

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.86>

Поляков Олег Геннадиевич, Ильина Ольга Карловна, Петрова Анжелика Александровна
**КОМПЕТЕНТНОСТНАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИИ НА
ЭТАПЕ МАГИСТРАТУРЫ (НА ПРИМЕРЕ КУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЖУРНАЛИСТОВ)**

В статье представлена модель обучения иностранному языку профессии в компетентностной парадигме, анализируются его принципы и компоненты на примере курса английского языка для магистрантов-журналистов. Утверждается, что успешная реализация компетентностного подхода подразумевает моделирование их будущей профессиональной деятельности на основе профильного лингвокоммуникативного материала курса. В соответствии с этим рассматриваются два содержательных компонента обучения языку профессии, исследуются их компетентностный потенциал и структура организации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/5/86.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 5. С. 403-408. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список источников

1. **Азимов Э. Г., Шукин А. Н.** Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. **Белица Т. И.** Проблемы освоения и лексикографического описания французских лексических заимствований в русском языке: на материале номинаций денотативной сферы «Модные реалии»: дисс. ... к. филол. н. Новосибирск, 2003. 284 с.
3. **Долгова Т. В.** Формирование и развитие английской терминологии дизайнера одежды и моды в социолингвистическом аспекте: дисс. ... к. филол. н. Омск, 2007. 143 с.
4. **Матосян Я. С.** Основные тенденции формирования и функционирования номинаций понятийной сферы «одежда и мода» в русском языке XX-XXI вв.: дисс. ... к. филол. н. Краснодар, 2008. 181 с.
5. **Наумова О. В.** Обучение иноязычной профессионально-ориентированной лексике как средство формирования и развития коммуникативной компетенции аспирантов [Электронный ресурс]. URL: <https://docplayer.ru/32742732-Obuchenie-inoazychnoy-professionalno-orientirovannoy-leksike-kak-sredstvu-formirovaniya-i-razvitiya-kommunikativnoy-kompetencii-aspirantov.html> (дата обращения: 02.04.2019).
6. **Попова И. В.** Лексико-семантические и стилистические особенности языка индустрии моды (на материале журналов о моде): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2007. 24 с.
7. **Tornbury S.** How to teach vocabulary. Harlow: Pearson ESL, 2002. 186 p.

**NEW TERMS OF THE LEXICO-SEMANTIC GROUP "FASHION"
IN PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

Nadkha Sof'ya Eduardovna
Moscow Pedagogical State University
sofiya.nadkha@gmail.com

Gaputina Violetta Aleksandrovna
Pushkin State Russian Language Institute, Moscow
gaputina@rambler.ru

The article is devoted to the problem of assimilation of the Russian fashion terminology by foreigners – future specialists in the sphere of fashion industry. The authors' attention is focused on new fashion terms, basically of the borrowed origin. These terms are not yet assimilated by the lexical system of the Russian language, still they are actively used by fashion industry representatives, which determines the necessity of their assimilation by foreigners, who are going to work in this sphere. The authors suggest terminological vocabulary exercises aimed to form students' communicative competence necessary for their future professional activity.

Key words and phrases: fashion; fashion terms; loanwords; professional communication; teaching professional language; linguistic and speech exercises.

УДК 37.026.3

Дата поступления рукописи: 29.03.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.86>

В статье представлена модель обучения иностранному языку профессии в компетентностной парадигме, анализируются его принципы и компоненты на примере курса английского языка для магистрантов-журналистов. Утверждается, что успешная реализация компетентностного подхода подразумевает моделирование их будущей профессиональной деятельности на основе профильного лингвокоммуникативного материала курса. В соответствии с этим рассматриваются два содержательных компонента обучения языку профессии, исследуются их компетентностный потенциал и структура организации.

Ключевые слова и фразы: компетентностный подход; иностранный язык профессии; компетенция; лингвокоммуникативный компонент; деятельностный компонент.

Поляков Олег Геннадиевич, д. пед. н., профессор
Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина
olegro@rambler.ru

Ильина Ольга Карловна, к. филол. н., доцент
Петрова Анжелика Александровна, к. филол. н., доцент
Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации
Ol-1-Sh@yandex.ru; documentcom@mail.ru

**КОМПЕТЕНТНОСТНАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИИ НА ЭТАПЕ МАГИСТРАТУРЫ
(НА ПРИМЕРЕ КУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЖУРНАЛИСТОВ)**

Динамика текущих глобализационных процессов, быстрые темпы научно-технического и культурного развития общества наравне с возрастающей ролью социальной и гражданской активности отдельно взятого человека неизбежно меняют контуры современного образовательного пространства, призванного подготовить его

к успешной профессиональной и личностной самореализации. Подписание Россией Болонской декларации в 2003 г. и участие в общеевропейской образовательной интеграции стали шагом на пути к новым стандартам преподавания и обучения в высшей школе XXI века. В частности, теперь от высших учебных заведений страны требуется реализация основополагающего методологического принципа общеевропейского образовательного проекта “TUNING” (Настройка образовательных структур), а именно компетентностного подхода [3].

Концептуальной опорой новой педагогической парадигмы является понятие компетенции, впервые введенное Н. Хомским для обозначения совокупности познавательных ресурсов, потенциально существующих в сознании как результат и средство своей коммуникативной реализации (performance) и, в более широком смысле, коммуникативного поведения носителя языка. В педагогическом дискурсе этот термин стал использоваться для более емкого и содержательного описания целей и результатов образовательной деятельности человека как активного субъекта познавательных, социокультурных и коммуникативных процессов. Благодаря этому новая модель компетентностного обучения сумела гармонизировать в себе все неотъемлемые факторы и условия успешного усвоения знаний, о которых в разное время говорили многие отечественные и зарубежные педагоги и психологи: деятельностный характер (научная школа А. Н. Леонтьева, П. Я. Гальперина, Д. Б. Эльконина, В. В. Давыдова и др.), проблемность (Ю. К. Бабанский, Т. В. Кудрявцев, И. Я. Лернер, Дж. Брунер и др.), личностная ориентированность (И. Л. Бим, Т. И. Кульпина, Е. В. Бондаревская, В. П. Сериков, И. С. Якиманская и др.), социокультурная опосредованность (Л. С. Выготский, А. А. Миролубов, В. В. Сафонова, П. В. Сысоев и др.).

В настоящее время обучение иностранному языку рассматривается в контексте формирования компетенций – коммуникативной, межкультурной, профессиональной и др., а овладение языком понимается, прежде всего, как приобретение коммуникативного опыта, который формируется в процессе активного (субъектно-ориентированного) познания обучающимися социокультурной, информационной, лингвистической и собственно когнитивной среды. В вузе большое значение приобретает фактор профессиональной ориентированности иноязычного коммуникативного опыта, необходимого будущему выпускнику для решения практических задач в своей профессиональной деятельности. Это определяет специфику целеполагания, принципы, отбор содержания, особую организацию процесса обучения, выбор методов, приемов и средств обучения, контроля, измерения и оценки в рамках дисциплины «Иностранный язык профессии» (далее – ИЯП). Востребованность ИЯП в современном пространстве высшего образования объясняется необходимостью совместить профильность и прикладной характер языкового обучения, что обусловлено целью успешного выполнения студентом профессионально значимых коммуникативных заданий с использованием иностранного языка [8, с. 5-6].

Итак, **актуальность** статьи обусловлена противоречием между потребностью современной высшей школы в совершенствовании иноязычной подготовки магистрантов в контексте специальности и неразработанностью вопросов целеполагания, отбора содержания, методов, приемов и средств обучения и контроля для данной ступени образования. **Цель** работы, направленной на разрешение обозначенного противоречия, заключается в разработке компетентностной модели обучения английскому языку профессии на этапе магистратуры (на примере курса английского языка для журналистов). Основные **задачи** исследования, получившие отражение в статье, состоят, во-первых, в рассмотрении лингвокоммуникативного и деятельностного компонентов, выделяемых в курсе ИЯП; во-вторых, в анализе предметно-содержательного, модусного, лингвистического и когнитивно-ценностного аспектов первого компонента, в-третьих, в описании последнего компонента, а также в поиске путей решения проблем обучения ИЯП будущих магистров. **Научная новизна** исследования, результаты которого представлены в статье, заключается в создании такой компетентностной модели обучения иностранному языку магистрантов, которая обеспечивает профессиональную ориентацию целей, принципов, содержания, методов, приемов и средств, что приводит к их всестороннему развитию как активных субъектов познавательных и социокультурных процессов, формированию готовности эффективно решать коммуникативные задачи в контексте специальности, с использованием иноязычных лингвокогнитивных умений.

Рассмотрим организацию процесса обучения магистрантов английскому языку профессии на факультете международной журналистики МГИМО по компетентностной модели, положенной в основу учебника «Английский язык для журналистов: уровни C1-C2» [5]. Проектирование компетентностно ориентированного обучения данной дисциплине целесообразно представить в два этапа, а именно с учетом двух основополагающих компонентов содержания курса ИЯП – лингвокоммуникативного и деятельностного.

Лингвокоммуникативный компонент

Под лингвокоммуникативным компонентом содержания курса ИЯП понимается собственно языковой материал, который служит фактологической основой для коммуникативной деятельности на занятиях по английскому языку. Мы, вслед за Г. В. Колшанским, рассматриваем язык в неразрывной связи с его коммуникативным воплощением, охватывающим всю мыследеятельностную активность человека [9], поэтому к лингвокоммуникативному компоненту содержания курса мы относим обучение специальным предметным действиям, таким, как лексико-грамматические операции, действия текстообразования и понимания [7]. Данный содержательный компонент проявляется в различных аспектах, из которых мы выделяем 4 наиболее значимых – предметно-содержательный, модусный, лингвистический и когнитивно-ценностный.

1. Предметно-содержательный аспект подразумевает определенный отбор предметных тем для коммуникативной деятельности с учетом их профессиональной значимости.

С предметной точки зрения, компетентность выпускника магистратуры по направлению «Международная журналистика» проявляется в его способности решать практические задачи в области функционирования средств массовой информации (газет, журналов, телевидения, радиовещания, информационных агентств, информационно-телекоммуникационных сетей и других медиа), смежных информационно-коммуникационных

организаций (издательств, пресс-служб, рекламных агентств и агентств по связям с общественностью), а также научных и образовательных организаций [11]. Исходя из этого, вопрос выбора предметных тем для журналистов-международников на первый взгляд кажется решенным: содержание учебных текстов должно в той или иной мере отражать особенности функционирования общемирового медийного пространства. Однако здесь возникает ряд проблем. Одна из главных – это вопрос связи ИЯП с другими специальными дисциплинами на содержательном уровне, обеспечивающей «баланс лингвистических и нелингвистических знаний» [12, с. 24]. Согласованность с темами, обсуждаемыми на неязыковых курсах, с одной стороны, создает необходимое условие для профильной ориентированности иноязычной коммуникации, а с другой – рискует нарушить содержательную новизну дублированием некоторых тематических блоков. На наш взгляд, эту проблему возможно решить благодаря соблюдению следующих принципов отбора текстов для учебника по ИЯП:

- *актуальность и новизна*;
- *современность* (подробнее о современности текста средств массовой коммуникации см. [10]);
- *проблемность* тематики (предлагаемый лингвокоммуникативный материал затрагивает какую-либо научно-практическую проблему в сфере журналистской деятельности, обсуждение которой несет в себе обучающий, воспитательный и развивающий потенциал);
- *междисциплинарность* тематики (принцип интеграции смежных изучаемых дисциплин и синтеза знаний из различных научных и профессиональных областей).

Исходя из данных параметров, круг возможных тем для лингвокоммуникативной практики студентов магистратуры был сужен до четырех блоков, представленных как отдельные главы учебника и сформулированных с элементами полемического дискурса:

1. СМИ в современной общественно-политической жизни: структура, устройство, сфера влияния и ограничений (How Mass Are the Media?).
2. Журналистика и профессия журналиста в современном мире: проблемы и задачи (Journalism Today: News Reporting or News Writing? Or Beyond?).
3. Медиаконтент в современной журналистике: особенности и проблемы отбора, презентации и интерпретации новостного материала (News and News Stories: Fact or Fiction?).
4. Этические аспекты современной массовой коммуникации (*Pseudojournalism Today: Fifty Shades of Yellow*).

Отобранный аутентичный материал в виде текстов датирован временным промежутком 2012-2018 гг. и охватывает как общетеоретические вопросы журналистики (определение, виды и категории, особенности, характеристики того или иного феномена), так и ее проблемные, вечно актуальные и еще не решенные задачи (например: Стоит ли вводить цензуру в социальных медиа? Что важнее: репортаж или комментарий? На кого ориентированы СМИ сегодня: на читателей, зрителей или на пользователей? Может ли освещение новостей быть объективным?). Среди тем, претендующих на относительную новизну и снимающих вопрос «конкуренции» со специальными дисциплинами, есть такие узконаправленные общественно-политические и научные тренды, широко обсуждаемые пока только в англо-американском социуме, как *Fear-based media* (информационный контент, основанный на культуре страха) и *Yellow politics* (так называемая «желтая политика»). Общая тематика текстов охватывает сферы журналистики, социологии, лингвистики, политологии, истории, теории коммуникации.

2. Модусный аспект подразумевает способ существования речевой деятельности, ее материально-чувственную основу. Несмотря на аксиоматичность постулата о взаимосвязанном обучении всем четырем речевым модальностям [4], специфика целевой аудитории ИЯП может определять некоторые акценты в распределении форм коммуникативной практики внутри курса.

В курсе ИЯП необходимо учитывать, что будущие журналисты-международники в своей профессии будут иметь дело с любой массовой информацией, передаваемой СМИ и другими медиа, а также научной информацией, связанной с анализом функционирования СМИ и других средств массовой коммуникации. Очевидно также, что в своей работе они должны будут создавать собственные письменные и устно-речевые тексты. Исходя из этих требований к компетентности выпускника магистратуры, курс английского языка профессии ориентирован на метаобъектный характер речевой деятельности, заключающийся в таком удачном сочетании лингводидактических и технологических обстоятельств, при которых источник и материал большинства текстов (публицистические и научно-популярные статьи, видеолекции) совпадают с объектами будущей профессиональной деятельности журналистов.

3. Лингвистический аспект связан с отбором, организацией и актуализацией определенного лексического «ансамбля» (термин П. Б. Гурвича [Там же]), имеющего особую прагматическую и коммуникативную ценность в соответствии с целями и задачами курса. В преподавании курса ИЯП ставится вопрос, прежде всего, о формировании иноязычного профессионального лексикона (и параллельно – о расширении профессионального тезауруса) будущего специалиста как лингвосемантической предпосылки (компетенции) для успешного продуктивного и репродуктивного речетворчества на профильном уровне. В организации лексико-семантического материала в курсе ИЯП для журналистов-международников учитываются следующие факторы:

- *терминологичность* лексических единиц (далее – ЛЕ). Как правило, сфера журналистской деятельности богата узко специализированными терминами и жаргонизмами, относящимися к современным цифровым технологиям массовой коммуникации, приемам газетной публицистики, жанровым разновидностям информационного контента и т.д. Исходя из этого, доля терминологической лексики в общем репертуаре языковых средств, предлагаемом обучающимся для продуктивного усвоения, составляет от 10 до 20%. Например, в первой главе это такие ЛЕ, как *live feed, live stream, to mirror a website, to flag a video, close-up*; во второй – *UX, newsfeed, newsletter, niche publisher, filter bubble, pop-up adverts, videographer* и т.д.;

– *контекстуальность* ЛЕ. Не секрет, что на этапе магистратуры словарный запас студентов, как правило, достаточно широк и позволяет им свободно ориентироваться в значениях многих языковых единиц и речевых оборотов хотя бы на репродуктивном уровне (согласно дескрипторам официальной Общеввропейской шкалы иноязычной коммуникативной компетенции, уровень С1 подразумевает владение широким лексическим репертуаром, позволяющим понимать тексты любой тематики, а также понимание узкоспециализированной лексики, широко используемой в изучаемой профессиональной области [15]), поэтому не всегда удается найти аутентичный материал, по-настоящему насыщенный незнакомыми лексико-семантическими единицами. Тем не менее в этом можно усматривать определенную дидактическую пользу. Во-первых, многие привычные ЛЕ, употребляемые в контексте журналистики, получают несколько иную интерпретацию и семантические признаки, отличные от знакомых словарных дефиниций. Такие семантические переносы, в свою очередь, необходимо учитывать в переводческой деятельности, поскольку эквивалентная лексика как родного, так и иностранного языка (при двустороннем переводе) зачастую оказывается неочевидной (понятной только в узком контексте словоупотребления), а ее поиск без предварительной лингвистической тренировки может представлять интеллектуальную трудность. Яркий пример тому – существительное *story*, широко используемое в контексте журналистики для обозначения отдельно взятого новостного произведения любого медийного формата. Исходя из этого, смысл слова на русский язык можно передать и как «репортаж», и как «статья», «сюжет», «история», «новость», «сообщение», «тема» (как, напр., в сочетании *top stories*) и даже «событие» (*to report a story*). И этот список можно продолжать по мере регистрации все новых сочетаний в журналистском дискурсе, где посредством лексики *story* актуализируется семантический признак информационно значимого события. В этой связи лексический раздел учебника для журналистов-международников предназначен для развития умений контекстуальной семантизации и двустороннего перевода подобных языковых единиц применительно к профессиональной среде (среди других примеров – такие ЛЕ, как *relay information, whitewash sb, fixer, media outlet, pitch a journalist*). Во-вторых, большую ценность в этом отношении приобретает развитие умений языковой догадки, которую можно организовать на предтекстовом этапе в каждом речевом модуле. В частности, на уровне предварительной работы с текстом раздела “Listening/Watching” в Главе 4 студентам предлагается преодолеть языковые сложности перед просмотром видео и семантизировать некоторые ЛЕ (напр., *bottom line*) с опорой на минимальный коммуникативный контекст (вопросы для обсуждения: напр., *What media outlets place integrity above their bottom line?*) и дефиниции (*financial considerations*);

– *функциональность* ЛЕ, под которой мы понимаем широту семантического варьирования слова, т.е. границ его сочетаемости и полисемантического потенциала. Учитывая этот фактор, большое внимание в лексическом разделе уделяется работе с лексическими коллокациями, дающими студентам более полное представление о семантической структуре слова и его речевом узусе [6]. Почти в каждой главе вокабулярный модуль представлен заданием на сопоставление ЛЕ и ее возможных коллокатов.

4. Когнитивно-ценностный аспект подразумевает аксиологический и познавательный потенциал речевого материала, предлагаемого вниманию обучающихся. Коммуникативная деятельность студентов должна задействовать не только процесс, но и культуру мышления [1], формировать их мировоззренческую позицию и ценностные ориентиры на личное и профессиональное саморазвитие, толерантность к мнениям других, осознание важности своей профессиональной деятельности и ее морально-этических норм, ответственность за принятые или предлагаемые решения [13, с. 4]. Все это входит в структуру общекультурных компетенций выпускника магистратуры по международной журналистике и реализуется в курсе в полемико-дискуссионной тематике предметного содержания текстов, а также посредством речевых упражнений (на послетекстовом этапе в форме дискуссии, решения проблемы, комментирования), развивающих у студентов умения формулировать и отстаивать свою точку зрения, комментировать позицию автора или своих коллег по группе, находить решения обсуждаемых проблем в процессе парной и командной работы.

Деятельностный компонент

Данный компонент подразумевает ориентированность программы курса ИЯП на конкретные виды профессиональной деятельности, к которым готовится будущий выпускник магистратуры и в которых иноязычная коммуникативная компетенция будет служить своего рода «когнитивным средством», или ресурсом [2; 16], для успешного решения профессиональных задач и реализации своих профессиональных целей в глобальном журналистском сообществе и пространстве массовой коммуникации. Для того чтобы активизировать практический компонент курса, необходимо учесть два важных аспекта: непосредственно процессуальный и методологический. Первый включает моделирование основных видов профессиональной деятельности журналистов-международников в ходе аудиторной и самостоятельной работы студентов, тогда как второй – подразумевает обеспечение процесса овладения студентами основными приемами и стратегиями познания, обучения и рациональной организации труда, творческой дисциплины и учебной автономии, необходимыми для успешной профессиональной деятельности, осуществляемой посредством иностранного языка.

Среди видов профессиональной деятельности, к которым должен быть готов выпускник, освоивший программу магистратуры, выделим наиболее значимые. На наш взгляд, это:

- журналистская авторская;
- научно-исследовательская;
- информационно-аналитическая;
- проектно-аналитическая.

Рассмотрим на конкретных примерах, как каждая из заявленных профессиональных компетенций (далее – ПК) [11] реализуется в курсе ИЯП для журналистов на этапе магистратуры.

Журналистская авторская деятельность (ПК-1, ПК-2) определяется готовностью создавать авторский журналистский медиаконтент в форматах и жанрах повышенной сложности, основываясь на углубленном понимании их специфики, функций, знании технологий и профессиональных стандартов. Учитывая это, учебник ИЯП включает обязательный модуль письменной речи, ориентированный на практику таких жанров журналистского и научного дискурса, как комментарий, новостная статья (новостной репортаж), резюме текста. Формирование умений использовать английский язык для создания авторского журналистского произведения осуществляется в процессе:

- а) ознакомления с особенностями стиля и дискурса, а именно газетного и газетно-публицистического;
- б) изучения структурных и лингвопрагматических критериев дискурса;
- в) формулирования речедейательностных (коммуникативно-дискурсивных) стратегий создания авторского текста;
- г) сравнения и сопоставления готовых образцов авторского текста.

Некоторым образом элементы ПК-1 реализуются в проектно-творческой работе, требующей от студентов презентацию результатов и выводов собственного журналистского расследования на тему «“Желтая” политика: подозреваемые и жертвы» (на материале модуля Глава 4, посвященного этическим проблемам журналистской деятельности в области политики).

Научно-исследовательская деятельность (ПК-4) моделируется в одном из проектных заданий Главы 2, в котором от студентов требуется провести собственное исследование представленных медиаисточников для решения актуальной исследовательской проблемы в сфере журналистики: «Реализация и перспективы медиаинициатив в сфере качественной журналистики». Методологически решение поставленной задачи прописывается студентам в виде поэтапного руководства к действию, следуя которому, они осваивают и применяют все методы и приемы, принципы и технологии организации и проведения презентации исследовательского продукта. В частности, задания формулируются следующим образом:

- Найдите объект и фактический материал исследования (в качестве опции предлагается организация Axios, официальный сайт проекта и отзывы о ее деятельности).
- Определите область исследования объекта и поиска материала (предлагаются конкретные темы, которые нужно изучить в источниках: направления деятельности организации и методы ее работы по повышению профессиональных стандартов журналистики, достигнутые результаты, качество работы и ориентированность на пользователя).
- Определите вопрос исследования (research question), сформулируйте цель и основной тезис/положение исследования (research problem) (в качестве опоры предлагаются варианты формулировок на выбор).
- Используйте методы научного познания, необходимые для реализации поставленной цели (описываются логические операции и виды мышления, применяемые в процессе поиска, обработки и презентации информации).
- Сделайте презентацию результатов исследования.

Информационно-аналитическая деятельность (ПК-6) определяется готовностью будущего выпускника магистратуры аккумулировать, анализировать информацию из различных источников, необходимую для подготовки медиаконтента в форматах и жанрах повышенной сложности. Дидактические условия для реализации данного процессуального компонента создаются благодаря проектно-творческой работе, примером которой служит задание послетекстового этапа из Главы 1. После прочтения и анализа статьи, посвященной вехам в развитии индустрии новостей (на материале американских медиа) на основе прецедентных событий и происшествий, изменивших формат освещения новостей, студентам предлагается провести самостоятельный анализ современных информационных источников на предмет недавних и актуальных antecedентов. Этапы анализа представлены студентам в виде плана:

- описать сюжет новостного события;
- аргументировать взаимосвязь с прецедентом;
- определить сходства с прецедентом и отличия;
- сформулировать влияние события на медиаиндустрию и общественность в целом.

В процессе *проектно-аналитической деятельности* (ПК-7) студенты должны осуществлять разработку концепции медиапроекта на базе знания современных принципов и методов медиапроектирования и медиа-моделирования. На наш взгляд, наиболее удачно данная компетенция развивается в ходе проектного задания на моделирование интерпретационного прочтения медиатекста (Глава 1). Овладение студентами методикой этого вида деятельности опосредовано комплексом приемов, реализуемых в учебнике:

- введение отдельного речевого модуля, посвященного теории кодирования и декодирования в массовой коммуникации (Listening/Watching: Theory of Communication);
- представление проектного задания на послетекстовом этапе.

Внутри проектного задания:

- целеполагание: краткое описание метода моделирования, его роль в изучении потенциального, декодируемого смысла культурного артефакта;
- предъявление образца моделирования разных видов прочтения медиатекста (на примере фильма «Король Лев»);
- постановка задачи: инструкция по выполнению проектной работы (*найдите* медиатекст; *изучите* тему, образы, сюжет и их презентацию; *спроектируйте* три возможных прочтения медиатекста; *представьте* ваш проект в устной форме).

Таким образом, компетентностная модель языковой подготовки магистрантов, разработанная в рамках модульного курса «Английский язык журналистики» в виде учебника «Английский язык для магистратуры: уровни C1-C2», обеспечивает обязательную двустороннюю реализацию компетентностного подхода в преподавании ИЯП: с одной стороны, в лингвокоммуникативном, собственно содержательном, компоненте, а с другой – в профессионально-деятельностном, прикладном, компоненте курса. Оба компонента предполагают профессиональную ориентацию целей, принципов, содержания, методов и приемов обучения иностранному языку магистрантов. Именно такая организация образовательного процесса по ИЯП наилучшим образом обеспечивает обучение, воспитание и развитие будущего квалифицированного специалиста как активного субъекта познавательных и социокультурных процессов, готового успешно решать коммуникативные задачи в своей профессиональной среде с использованием иноязычных лингвокогнитивных умений. Представленный в статье учебник является своего рода «сценарием освоения профессиональной интеркультуры» [14, с. 91]. Предложенные в нем текстовый материал и справочно-методический аппарат создают основу для формирования у будущих журналистов-международников компетенций, необходимых для вхождения в профессиональное сообщество, объединяющее представителей различных лингвокультур.

Список источников

1. Альмуханова А. Б. и др. Большая психологическая энциклопедия. М.: Эксмо, 2007. 542 с.
2. Архипов И. К. Взаимодействие речевого поведения и системы языка: как возникает язык на уровне речи // Когнитивные исследования языка. 2012. № 12. С. 489-500.
3. Горылев А. И., Пономарева Е. А., Русаков А. В. Методология TUNING: компетентностный подход при определении содержательных программ [Электронный ресурс]. URL: <http://www.unn.ru/cie/GorylevPonomarevaRusakov.pdf> (дата обращения: 20.03.2019).
4. Гурвич П. Б. О четырех общеметодических принципах организации обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2004. № 1. С. 24-29.
5. Дружинин А. С. Английский язык для журналистов: учебник: уровни C1-C2. М.: Международные отношения, 2018. 180 с.
6. Дружинин А. С. Знаковая сущность грамматической конструкции // Вестник МГИМО-Университета. 2012. № 5. С. 210-214.
7. Золотухина В. П. Развитие профессионально-коммуникативной компетентности у будущих переводчиков в техническом вузе: дисс. ... к. пед. н. Комсомольск-на-Амуре, 2005. 319 с.
8. Кириллов В. Б., Евтеев С. В. Языковая подготовка в МГИМО // Иностранные языки в школе. 2017. № 10. С. 3-8.
9. Колшанский Г. В. Коммуникативная функция и структура языка. Изд-е 3-е. М.: ЛКИ, 2007. 176 с.
10. Милославская З. А. Современный текст средств массовой коммуникации в аспекте аксиологии журналистики: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2018. 21 с.
11. Образовательный стандарт высшего образования МГИМО МИД России. Уровень высшего образования: магистратура. Направление подготовки 42.03.02 Журналистика [Электронный ресурс]. URL: <https://mgimo.ru/upload/2016/05/os-journalism-master.pdf> (дата обращения: 20.03.2019).
12. Поляков О. Принципы профильно-ориентированного обучения английскому языку и факторы, способствующие их реализации // Alma mater (Вестник высшей школы). 2004. № 3. С. 23-26.
13. Щепилова А. В. Содержание и предметные результаты обучения иностранному языку: структурирование и описание // Иностранные языки в школе. 2018. № 1. С. 3-10.
14. Яроцкая Л. В. Учебник иностранного языка в курсе магистратуры. Проблемы и решения // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2018. Вып. 5 (813). С. 86-99.
15. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors [Электронный ресурс]. Strasbourg: Council of Europe, 2018. 235 p. URL: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-ne.../1680787989> (дата обращения: 20.03.2019).
16. Druzhinin A. S. Towards a bio-cognitive understanding of grammar // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 8. Ч. 1. С. 110-112.

COMPETENCE-BASED APPROACH TO TEACHING PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE TO MASTER'S DEGREE SEEKERS (A CASE STUDY OF ENGLISH-FOR-JOURNALISM COURSE)

Polyakov Oleg Gennadievich, Doctor in Pedagogy, Professor
Derzhavin Tambov State University
olegpo@rambler.ru

Il'ina Ol'ga Karlovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Petrova Anzhelika Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
Ol-1-Sh@yandex.ru; documentcom@mail.ru

The article suggests a model of teaching a foreign language for professional purposes (FLPP) within the competence-based paradigm, analyses its principles and components as showcased in the postgraduate course of English for Journalism. The authors argue that successful realization of the competence-based approach presupposes future working practices modelling on the basis of profession-oriented linguo-communicative exercises. In this regard, the paper examines two meaningful components of professional language teaching, analyses their competence potential and arrangement.

Key words and phrases: competence-based approach; foreign language for professional purposes; competence; linguo-communicative component; activity-based component.